



民俗



第 一 百 零 九 期

民 國 十 九 年 四 月 二 十 三 日 出 版

國 立 中 山 大 學 語 言 歷 史 學 研 究 所 編 印

本期目錄

研究：	頁數
孟加拉民間故事研究(轉載).....	<u>許地山</u> (1)
材料：	
謎史的新材料.....	<u>錢南揚</u> (11)
爲什麼猴子紅屁股.....	<u>招勉之</u> (21)
<u>梁柱</u> 的故事.....	<u>招勉之</u> (24)
巴歌.....	<u>于飛</u> (26)
通訊：	
關於本刊.....	<u>清 水</u> (42)

孟加拉民間故事研究

——孟加拉民間故事集譯叙——

許 地 山

戴伯訶利 (Lal Behari Day) 底 孟加拉民間故事 (Folk-Tales of Bengal) 出版於一八八三年，是 東印度民間故事 底小集子。著者底自序中說他在一個小村裏，每夜聽村裏最善於說故事底女人講故事。人家叫她做 三善 底母親。著者從小時便講了許多，可是多半都忘記了。這集子是因為他底朋友底請求而採集底。他從一個 孟加拉女人 得了不少，這集子底大部分就是從她所說底記下來。集中還有兩段是從一個 老婆羅門 人聽來底；三段是從一個 理髮匠 聽來底；兩段是從著者底僕人聽來底；還有幾段是另一位 婆羅門 人爲他講底。著者聽了不少別的故事，他以為都是同一故事底另一樣講法，所以沒有採集進來。這集子只有二十二段故事，據著者說，很可以代表 孟加拉村中 底老婆子歷來對孩子們所講底故事。

正統的 孟加拉 講故事底村婆子，到講完一段故事以後，必要念一段小歌。歌辭是：

「我底故事說到這裏算完了，

那提耶棘也枯萎了。

那提耶啊，你爲什麼枯萎呢？

民 俗 第一零九期

你底牛爲什麼要用草來餵它？

牛呵，你爲什麼要人餵？

你底牧者爲什麼不看護我？

牧者呵，你爲什麼不去看牛？

你底兒媳婦爲什麼不把米給我？

兒媳婦呵，你爲什麼不給米呢？

我底孩子爲什麼哭呢？

孩子呵，你爲什麼哭呢？

螞蟻爲什麼要咬我呢？

螞蟻呵，你爲什麼要咬人呢？

喀！喀！喀！」

爲什麼每講完一段必要念這一段，我們不知道，卽如歌中辭句底關係和意義也很難解釋。著者以爲這也許是說故事底在說完之後，故意念出這一段無意義的言詞，爲底是使聽底孩子們感到一點興趣。

這譯本是於一九一二年麥美倫公司底本子譯底。我並沒有逐字逐句直譯，只把各故事底意思率直地寫出來。至於原文底辭句，在譯文中時有增減，因爲繙譯民間故事只求其內容明瞭就可以，不必如其餘文章要逐字斟酌。我譯述這廿二段故事底動機，一來是因爲我對「民俗學」(Folk-Lore)底研究很有興趣，每覺得中國有許多民間故事是從印度輾轉流入底，多譯些印度底故事，對

於研究中國民俗學必定很有幫助；二來是因為今年春間芝子問我要小說看，我自己許久沒動筆了，一時也寫不了許多，不如就用兩三個月底工夫譯述一二十段故事來給她看，更能使她滿足。

民俗學者對於民間故事認為重要的研究材料。凡未有文字，或有文字而不甚通行底民族，他們底理智的奮勉大體有四種從嘴說出來的。這四種便是故事，歌謠，格言（諺語），和謎語。這些都是人類對於推理，記憶，想像等，最早的奮勉，所以不能把它們忽畧掉。

故事是從往代傳說下來底。一件事情，經十個人說過，在古時候就可以變成一段故事，所以說「十口為古」。故事便是「古」，講故事便是「講古」。故事底體例，最普遍的便是起首必要說，「從前有……（什麼什麼）」，或「古時……（怎樣怎樣）」。如果把古事分起類來，大體可以分為神話，傳說，野乘三種。神話（Mytho）是「解釋的故事」，就是說無論故事底內容多麼離奇難信，說底和聽底人對於它們都沒有深切的信仰，不過用來說明宇宙，生死等等現象，人獸，男女等等分別，禮儀，風俗等等源流而已。傳說（Legenols）是「敘述的故事」，它並不一定要解釋一種事物底由來，只要敘述某種事物底經過。無論它底內容怎樣，說底和聽底對於它都信為實事，如關於一個民族底移殖，某城底建設，某戰爭底情形，都是屬於這一類。它與神話還有顯然不同之處，就是前者底主人多半不是人類，後者每為歷史的人物。自然，傳說中底

民俗 第一零九期

歷史的人物，不必是真正歷史，所說某時代有某人，也許在那時代並沒有那人，或者那人底生時，遠在所說時代的前後也可以附會上去。凡傳說都是說明某個大人物或英雄曾經做過的事迹的，我們可以約畧分它為兩類，一類是英雄故事 (Hero-Tales)，一類是英雄行傳 (Sagas)。英雄故事只說某時代有一個英雄怎樣出世，對於他或她所做的事並無詳細的記載。英雄行傳就不然；它底內容是細述一個英雄一生的事業或品性。那位英雄或者是一個歷史上的人物，說底人將許多功績和偉業加在他身上。學者雖然這樣分，但英雄故事和英雄行傳的分別到底是不甚明瞭的。術語上的「野乘」是用德文的 Marchen「它包括童話 (Nursery-Tales) 神仙故事 (Fairly-Tales) 及民間故事或野語 (Folk-Tales) 三種」。它與英雄故事及英雄行傳不同之處，第一點，它不像傳說那麼認真，故事的主人常是沒有名字的，說者只說「從前有一個人……(怎樣怎樣)」或「往時有一個王……(如此如彼)」，對於那個人，那個王的名字可以不必提起；第二點，它是不記故事發生的時間與空間的；第三點，它的內容是有一定的格式和計劃的，人一聽了頭一兩段，幾乎就可以知道結局是怎樣的。傳說中的故事，必有人名，時間，地點，並且沒有一定的禮例，事情到什麼光景就說到什麼光景。

從古代遺留下來底故事，學者分它們為認真說與遊戲說兩大類，神話和傳說屬於前一類，野語是屬於後一類底。在下級文化

孟加拉民間故事研究

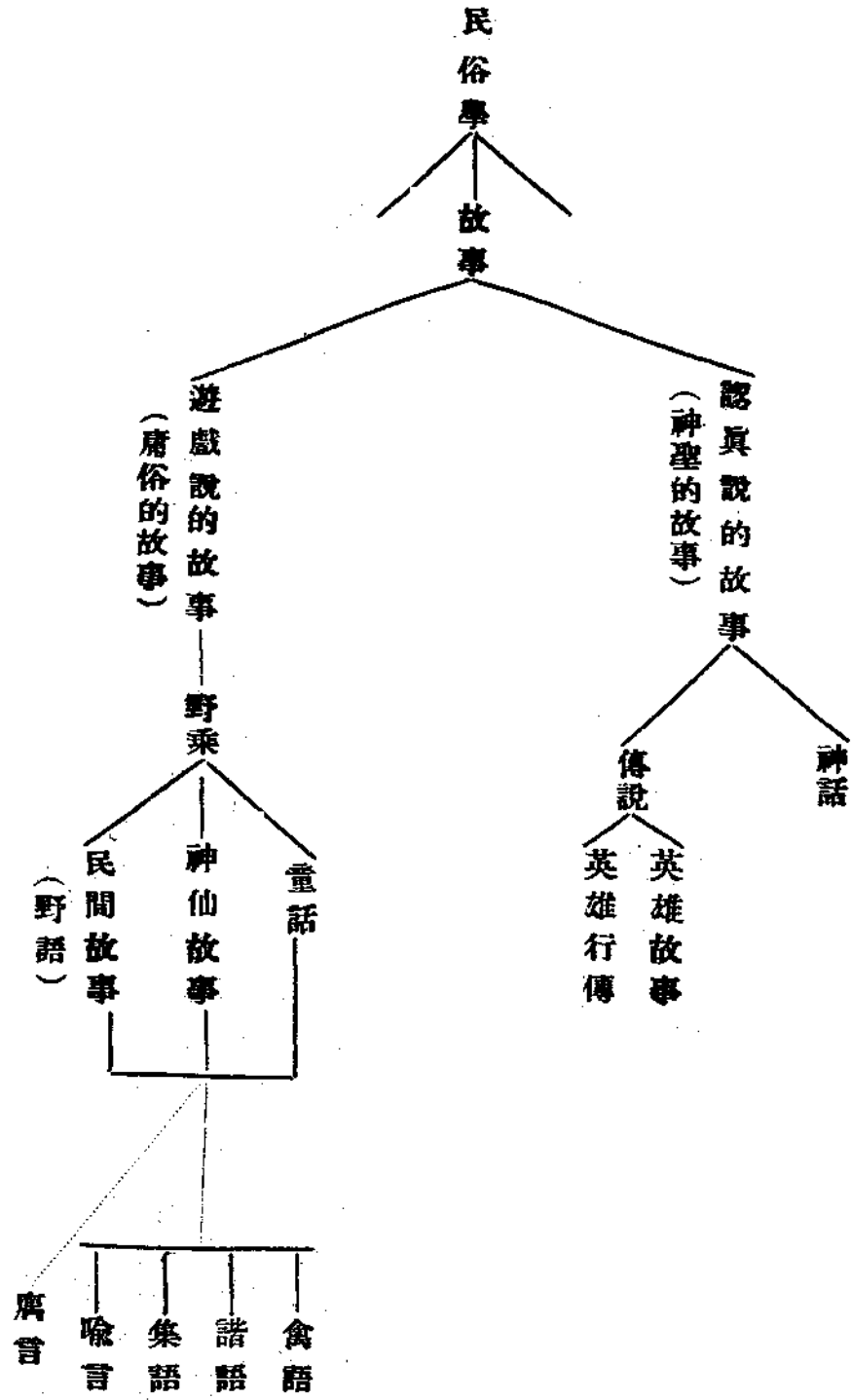
底民族中，就不這樣看，他們以神話和傳說為神聖，為一族生活底歷史源流，有時禁止說故事底人隨意敘說。所以在他們當中，凡認真說的故事都是神聖的故事，甚至有時止在冠禮時長老為成年人述說，外人或常人是不容聽見底。至於他們在打獵或耕作以後圍在村中對婦孺說的故事只為娛樂，不必視為神聖，所以對於神聖的故事而言，我們可名它做庸俗的故事。

庸俗的故事，即是野語，在文化的各時期都可以產生出來。它雖然是為娛樂而說，可是那率直的內容很有歷史的價值存在。我們從它可以看出一個時代的社會風尚，思想，和習慣。它是一段一段的人間社會史。研究民間故事的分布和類別，在社會人類學中是一門很重要的學問，因為那些故事的內容與體例，不但是受過環境的陶冶，並且帶着很濃厚的民族色彩。在各民族中，有些專會說解釋的故事，有些專會說訓誡或道德的故事，有些專會說神異的故事，彼此一經接觸，便很容易互相傳說，互相採用，用各族的環境和情形來修改那些外來的故事，使成為己有。民族間底接觸不必盡採用彼此底風俗習慣，可是彼此的野乘很容易受同化。野乘常比神話和傳說短，並且注重道德的教訓，常寓一種訓誡，所以這類故事常縮短為寓言 (Fables)。寓言常以獸類的品性抽象地說明人類的道德關係，其中每含有滑稽成分，使聽者發噱。為方便起見，學者另分野乘為禽語 (Beast-tales)，諧語 (Drolls)，集語 (Cumulative tales)，及喻言 (Apologues) 四種。在禽語中的主人

民俗 第一零九期

是會說人話的禽獸。這種故事多見於初期的文化民族中。在各民族底禽獸中，所選的主人禽獸各有不同，大抵是與當地當時的生活環境多有接觸的動物。初民並沒有覺得動物種類的不同，所以在故事中，象也可以同家鼠說話，公鷄可以請狐狸來做賓客，諸如此類，都可以看出他們的識別力還不很強。可是從另一方面說這種禽語很可以看出初民理智活動的表現方法。諧語是以談諧為主的。故事底內容每以愚人為主人，述說他們的可笑行為。集語的內容和別的故事一樣，不同的只在體例。它常在敘述一段故事將達到極盛點的時候，必要復述全段的故事一遍再往下說。喻言都是道德的故事，借譬喻來說明一條道理的，所以它與格言很相近。喻言與寓言有點不同。前者多注重道德的教訓，後者多注重真理的發明。在低級文化的民族中常引這種喻言為法律上的事例，在法庭上可以引來判斷案件。野乘的種類大體是如此，今為明瞭起見，特把前此所述的列出一個表來。

孟加拉民間故事研究



我們有了這個表，便知道這本書所載的故事是屬於那一類的。
○禽語的例如豺獐，諧語如二竊賊，喻言如三王子，阿芙蓉等是。

孟加拉民間故事的體例，在這本書中也可以看出它們有禽語，諧語，集語，喻言四種成分，不過很不純，不單容易類別出來。故事的主人多半是王，王子，和婆羅門人。從內容方面說，每是王，王子，或婆羅門人遇見羅刹或其他鬼靈，或在羅刹國把一個王女救出來，多半是因結婚關係而生種種悲歡離合的事。做壞事的人常要被活埋掉。在這二十二段故事中，除了二竊賊，及阿芙蓉以外，多半的結局是團圓的，美滿的。

在這本故事裏有許多段是講羅刹的。羅刹與藥叉或夜叉有點不同。夜叉(Yaksa)是一種半神的靈體，住在空中，不常傷害人畜。羅刹(Raksasa)男聲作羅刹婆，女聲作羅刹私(Raksasi)。「羅刹」此言「暴惡」，「可畏」，「傷害者」，「能噬鬼」等。佛教譯家將這名字與夜叉相混，但在印度文學中這兩種鬼怪的性質顯有不同的地方。羅刹本是古代印度的土人，有些書籍載他們是黑身，赤髮，綠眼的種族。在印度亞利安人初入印度的時候，這種人盤據着南方的森林使北印度與達嚨(Deccan)隔絕。他們是印度亞利安人的勁敵，所以在吠陀裏說他們是地行鬼，是人類的仇家。摩訶婆羅達書中說他們的性質是凶惡的，他們的身體呈黃褐色，具有堅利的牙齒，常染血污。他們的頭髮是一團一團組起來的。他們的腿很長大，有五隻腳。他們的指頭都是向後長的。他們的咽

孟加拉民間故事研究

喉作藍色，腹部很大，聲音凶惡，容易發怒，喜歡掛鈴鐺在身上。他們最注重的事情便是求食。平常他們所喫的東西是人家打過噴嚏不能再喫的東西。他們一受胎，當天就可以生產。他們可以隨意改變他們的形狀。他們在早晨最有力量，在破曉及黃昏時最能施行他們的欺騙伎倆。

在民間故事中，羅刹常變形為人類及其他生物。他們的呼吸如風，身手可以伸長到十由旬(約八十英里，參看本書骨原)。他們從嗅覺知道一個地方有沒有人類。平常的人不能殺他們，如果把他們的頭砍掉，從脖子上立刻可以再長一個出來。他們的國土常是很豐裕的，地點常在海洋的對岸。這大概是因為錫蘭島往時也被看為羅刹所住的緣故。羅刹女也和羅刹男一樣喜歡喫人。她常化成美麗的少女在路邊迷惑人，有時佔據城市強迫官民獻人畜為她的食品，她們有時和人類結婚，生子如人一樣。

在今日的印度人，信羅刹是住在樹上的，如果人在夜間經過樹下沖犯了他們就要得着嘔吐及不消化的病。他們最貪食，最迷惑行人。如果人在喫東西的時候，燈火忽然滅了，這時的食物每為羅刹搶去，所以得趕快用手把喫的遮住。人如遇見他們，時常被他們喫掉，幸虧他們是很愚拙的，如尊稱他們為「叔叔」，或「姑母」等，他們就很喜歡，現出親切的行為，不加傷害。印度現在還有些人信惡性的回教徒死後會變羅刹。在孟加拉地方，這類的羅刹名叫「曼多」(Mamdlo)，大概是從亞拉伯語「曼督」(Mamduh

民俗 第一零九期

)，意爲「崇敬」，「超越」，而來。

這本故事常說到天馬 (Pakshiraj)，依原文當譯作「鳥王」。這種馬是有翅膀能够在空中飛行的，它在地上走得非常快，一日之中可以跑幾萬里。

印度的民間故事常說到王和婆羅門人。但他們的「王」並不都是統治者，凡擁有土地的富戶也可以被稱爲王或羅閻，所以豺煤裏的織匠也可以因富有而自稱爲王。王所領的地段只限他所屬所知道的，因此，印度古代許多王都不是真正的國王，「王」不過是一個徽號而已。

此外還有許多事實從野乘學的觀點看來是很有趣味的。所以這書的譯述多偏重於學術方面，至於譯語的增減和文辭修飾只求達意，工拙在所不計。

十七年六月六日 海甸朗 撰

贈與愛讀故事的 芝子

編者注：孟加拉民間故事商務印書館出版

謎史的新材料

錢南揚

自從謎史付印之後，這兩年以來所新得到的材料，現在把他分別列舉于後：

(一) 足證原書的錯悞的

1. 從前我僅根據唐人的記載，以為漢末文人雖已知反語，直到了唐朝，才流行民間以為隱語，實在是個大大的錯悞。金樓子卷六雜記篇云：

宋玉戲太宰「屢游」之談，後人因此流遷反語至相習。至如太宰之言「屢游」，鮑照之「伐鼓」，孝綽「步武」之談，韋粲「浮柱」之說，是中太甚者，不可不避耳。俗士非但文章如此，至言論尤事反語。何僧智者，嘗于任昉坐賦詩而言其詩不類，任云，「卿詩可謂高厚。」何大怒曰，「遂以我為狗號。」任遂後解說，遂不相領。任君復云經蓄一枕，不知是何木，會有委巷之謂任君曰，「此枕是標備之木。」任託不覺悟，此人乃以宣誇于衆，有自得之色。夫子曰，「必也正名乎！」所言謔矣。

此外六朝諸史所載，不勝枚舉。如南史梁本紀，

初，帝（武帝）創同泰寺，至是（大通元年）開大通門以對寺之南門，取反語以協「同泰」。

又羊玄保傳

子戎，……語好爲雙聲，江夏王義恭嘗設齋，使戎布牀，須臾，王出，以牀狹，乃自開牀，戎曰，「官家恨狹，更廣八分。」王笑曰，「卿豈唯善雙聲，乃辯士也。」文帝好與玄保棋，嘗中使至，玄保曰，「今日上何召我邪？」戎曰，「金溝清泚，銅池搖颺，旣佳光景，當得劇棋。」

又如談藪載邢子才以「蓬萊」反語「裴雙」戲裴伯茂。洛陽伽藍記卷五載李元謙與郭文遠家婢春風問答之語，「是誰宅第過佳？」「郭冠君家。」「凡婢雙聲。」「婢奴謾罵。」可見雙聲疊韻在當時上至帝王，下至婢妾，差不多家喻戶曉的了。這是應該在第三章裏添補進去的。

2. 在第九章裏說咄咄夫的一夕話是清嘉慶以後的書，因爲其中記載着嘉慶七年的事情。現在看見清初人褚人穫的堅瓠集裡，已經有徵引一夕話的文章了，可見一夕話是明清間的書，乾嘉以後的事情，不必說是後人添加進去的。

堅瓠集又有引李卓吾山中一夕話者，和咄咄夫的一夕話不知是一是二。

3. 又同章說近人撰述，以爲燈謎叢錄是蔡克仁編的。現在得到一部隱語彙編初集，凡二卷，是桐城李鳳岡編的，光緒二十六年刻本，方知蔡氏的書原來就是隱語彙編，不過將他改頭換面，叫做「燈謎叢錄」罷了。

(二) 補充材料

1. 太平廣記一百七十四引東方朔傳，漢武帝嘗以隱語召東方朔，時上林獻棗，帝以杖擊未央前殿檻曰，「叱叱！先生東東！」朔至曰，上林獻棗四十九枚乎？朔見上以杖擊檻兩木，兩木，林也；東東，棗也；叱叱，四十九也。（此則應補入第一章。）

2. 北齊顏之推顏氏家訓書證篇，潘陸諸子離合詩賦，拭卜破字經，及鮑照字謎，皆取會流俗，不足以形聲論之也。春秋說以人十四心爲德，詩說以二在天下爲西，漢書以貨泉爲白水真人，新論以金昆爲銀，國志以天上有口爲吳，晉書以黃頭小人爲恭，宋書以召力爲劬，參同契以貧造爲造，如此之例，蓋數術謬語，假借依附，雜以戲笑耳。如猶轉貢字爲項，以叱爲匕，安可用此定文字音讀乎？（此則應補入第二章。）

3. 世說新語，稽康與呂安善，每一相思，千里命駕，安後來，直康不在，喜出戶延之，不入，題門上作「鳳」字而去。喜不覺，猶以爲忻。故作「鳳」字，凡鳥也。

4. 太平廣記二百四十五，晉鍾毓兄弟警悟過人，每嘲謔未嘗困頓，嘗語會聞有女善調謔，往觀之，于是盛飾共載，行至西門，一女子笑曰，「車中央殊高。」毓等初不覺，車後門生云，「向已被嘲。」鍾愕然。門生曰，「中央高，兩頭低也，蓋言羝也。」兄弟多髯故云。

5. 宋孔平仲續世說卷四提悟，梁時有沙門訟田，武帝大暑曰

民俗 第一零九期

「貞」，有司未辨，徧問莫知。劉顯曰，「貞，文字爲興上人。」帝忌其能，出之。

6. 又，卷六排調，梁宗如周面狹長，蕭營戲之曰，「卿何爲謗經？」如周曰，「自來不謗經。」營大笑曰，「君當不謗餘經，正應不信法華經爾。」蓋法華經云，聞經隨喜，面不狹長也。如周乃悟。(以上四則應補入第三章。)

7. 又，鄭榮善爲詩，多侮劇刺時，故落枝調，時號鄭五歌後體。

8. 太平廣記二百五十七引啓顏錄，一人患眼側睛及翳，一人患鑿鼻。俱以千字文作詩相詠，鑿鼻人先詠側眼人云，「眼能日月盈，爲有陳根委。」患眼人續下句，「不別似蘭斯，都由雁門紫」。

9. 又二百五十八引御史台記，唐侯思正出自皂隸，言音不正，嘗按中丞魏元忠曰，「急丞白司馬，不然卽吃孟青。」「白司馬」者，洛陽有坂號曰白司馬坡，「孟青」者，將軍姓孟，名青，曾杖殺琅琊王冲者也。

10. 又二百五十引朝野僉載，「羅師」者，市郭兒語無交涉也。

11. 又一百七十四引嘉話錄，權丞相德輿言無不聞，又喜度詞。嘗逢李二十六于馬上，度詞問答，聞者莫知其所說焉。或曰，「度詞何也？」曰，「隱語耳。語不曰人焉度哉！人焉度哉！此之謂也。」

12. 又二百五十五引啓顏錄，唐京城有僧性甚機悟，痴足，有

人于路中見，嘲之曰，「法師是雲中郡。」僧曰，「與君先不相知，何因辱貧道作契綬禿？」其人詐之曰，「雲中郡，言法師高遠，何爲是辱？」僧曰，「雲中郡是天州，翻爲偷氈，是毛賊；毛賊翻爲墨槽，傍邊有曲箸鏡，翻爲契綬禿，何事過相罵邪？」前人于是愧伏。

13. 又，唐甘洽與王仙客友善，因以姓相嘲，洽曰，「王，計爾應姓田。爲你面撥額，拙却你兩邊。」仙客應聲曰，「甘，計爾應姓丹。爲你頭不曲，迴脚向上安。」

14. 宋胡仔茗溪漁隱叢話，鄭谷柳詩云，「半煙半雨溪橋畔，映杏映桃山路中。」戲謂此詩乃柳謎子。（以上八則應補入第四章）

15. 宋龔明之中吳紀聞卷六，「冬瓜小貌猶施粉，甘蔗無才也著緋。」下注云，「倩謎婦人富英對丁中散。」

16. 又卷五，崑山縣西數里，有村曰綽堆，古老相傳云，此乃黃幡綽之墓。至今村人皆善滑稽，及能作三反語。（以上兩則應補入第五章。）

17. 宋程垓書舟詞，朝中措，詠三十九數：真遊六六洞中仙。騎鶴下三天。休道日斜歲暮，行年方是韶華。（原注：樂天詩有「行年三十九，歲暮日斜時」之句。）相逢一笑，此心不動，須待明年。要得安排穩當，除非四十相連。

18. 吳中紀聞卷四，孫實，字若虛，早年英聲藉甚，性好滑稽，郡庠有同舍生牛其姓者，因作牛秀才賦嘲之云，「腰帶頭垂

民俗 第一零九期

尙有田單之火。轉頭脚上，猶聞甯戚之歌。」

19. 明彭大翼山堂肆考角集廿四，宋陳恭公知揚州，陳少卿亞曰，「近作一謎：四個脚子直上，四箇脚子直下。經年度歲不曾下。若下時，不是風起，便是雨下。」公未曉。亞曰，「乃待制廳上茶牀，勾或設讌，卽慳值風，澁值雨也。」此蓋謔不常設讌者。

20. 宋宋祁筆記，孫炎作反切語，本出于俚俗常言，尙數百種，故謂就爲鯽溜，凡人不慧者，卽曰不鯽溜，謂團曰突樂，謂精曰鯽令，謂孔曰窟窿，不可勝舉。而唐盧仝詩云，「不鯽溜鈍漢。」國朝林通詩云，「窟樂空繞百千回。」是不曉俚人反語。通雖變突爲團，亦其謬也。

21. 宋張仲文白顯謠，嘉泰初，童謠曰，「揪也。」又曰，「火裡。」原注云，此銀匠諺語。

22. 宋周密志雅堂雜鈔上，俞老醫云，「醫家怕四子：(口)，痞子；(虐)，頓子；(嗽)，擲子；(痢)，市子。或作世子。此皆醫行市語也。」

23. 宋陳師道後山談叢，金陵人喜解字，習以爲俗，曰同田爲富，分貝爲貧，大坐爲奎。(以上七則應補入第六章。)

24. 堅瓠集一引耳談，成化中，南京院妓柳南金二十四歲自詠，「小妾年方二紀。檀板重敲十二。欄干倚遍步重移，兩度巫山雲雨。二十八宿手中輪，數不到星張翼軫。」

謎史的新材料

25. 又卷四，王英高中四字謎，「玉霄一點墜雲端。難失佳人無一全。敲斷金釵文不就，貴人頭上請君看。」

26. 明周憲王有燬誠齋樂府，踏雪尋梅，詩謎，「佳人伴醉臥鮫綃。(賈島)露出胸前素玉嬌。(李白)敲下鳳幃無處覓，(羅隱)睡魂游遍海天遙。(孟浩然)」

27. 明馮夢龍醒世恆言，蘇小妹三難新郎，化緣道人四字謎，「銅鏡投洪冶，螻蟻上粉牆。陰陽無二義，天地我中央。」

28. 又，詩謎，「強爺勝祖有施爲。(孫權)鑿壁偷光夜讀書。(孔明)縫線路中常憶母，(子思)老翁終日倚門闕。(太公望)」

29. 明無名氏玉環記第三折，「(淨)此位老兄高姓，甚表？(丑)小子取名時也不曾看書，只有一句猜謎詩(末)願聞(丑)這是菊殘猶有兩三枝。(末)莫不是鮮五花？(丑)正是正是。(末)足下高姓？(淨)口天。(末)姓吳。(淨)要倒下口字來。(末)那有吞姓？……(淨)你是一句詩取名，我小子是三句詩得名。(末)願聞。(淨)第一句你猜雪晴逢人不舉盃。(末)這是寒夜客來茶當酒。(淨)第二句自小貪盃到白頭。(末)這是斷送一生惟有酒。(淨)第三句故人相見日銜盃。(末)這是客來漫酌清樽酒。(淨)吃你都猜着了。小子平日貪杯，又作得三句好詩與古人詩相合，就以此爲名。(末)三句詩皆有盃字，莫不是吞三盃麼？(淨)正是正是。」

30. 誠齋樂府，喬斷鬼，「末云，「且住，再聽他說箇甚麼？」淨云，「大嫂，你收了銀子了。將前日落了人的一箇旗兒，兩搭

民俗 第一零九期

兒荒資，把那青資截一張荒資，荷葉了，壓重處潛躲着，休那着老婆子見。」貼淨云，「你的嗽我真涕了，便去潛躲也。」末云，「小鬼，他說的都是甚麼言語，我不省的。」小鬼云，「他說篋兒是絹子，荒資是紙，青資是刀兒，荷葉了是包裹了，壓重是櫃子，潛躲是藏了。他說教他老婆將那落的人的絹子紙，用刀兒裁一張紙包裹了，櫃子裏藏了，不要他娘見，那婦人說鼻涕了，是省得了，便藏去也。」末云，「他的市語聲嗽，我也不省得，你如何省得？」小鬼云，「小鬼自生時也是個表背匠。」

31. 在元明人戲曲中獨脚虎甚多，今畧舉若干則：「修綢巾的出牌讓」，「照舊」。(白兔記第三十三折)「破蒸籠」，「不盛氣」。「兔兒踹壞了娑婆樹」，「月不好了」。「蜻蜓吃尾巴」，「自吃自」。(以上殺狗記第六折)「白銀刀」，「轉口快」。(尋親記第十五折)「買乾魚放生」，「不知死話」。(又第十二折)「黃蘗伴豬頭」，「苦腦子」。「漢鍾離來抄化」，「神化也當不得了」。(以上喬斷鬼)「壁上挂棋盤」，「一子也難安」。「壁上挂擲毬」，「光挺擲」。金印記第三折「兔兒賣子娑婆樹」，「月窮了」，(又第七折)「張果老倒騎馱」，「永世不見畜生面」。(又第十八折)「外甥打燈籠」，「照舊」。(又第三十三折)「走了猴猴」，「大家沒得弄」。(又第三十四折)「晌午吃晚飯」，「早些哩」。(西廂記第十三折)「雪獅子向火」，「酥了一半」。(荆釵記第七折)「丈二和尚」，「摸頭不着」。(又第十一折)「羊棚裡枯牛」，「自覺大」。(瀟園記第廿六折)「道士打老

謎史的新材料

婆」，「一笏」。(錦箋記第廿五折)「老鼠戲貓兒」，「好大膽」。(又第廿八折)「梔子抹屁股」，「黃孔黃孔」。(又第十五折)

32. 山堂肆考角集卷廿三，有頑民因大旱，盜決人水灌己田，爲主者執赴到官伏罪，其罪狀云，「只因天亢律呂調，切慮田苗宇宙洪，遂偷某人金生麗，致得其人寸陰是，念某不識始制文，今日甘認弔民伐，一聽本□忠則盡。」

33. 拜月亭第九折，歇後語，「楊柳細」，「腰」。又第廿二折，「懷屍露」，「骨」。「父娘皮」，「肉」。「畫眉青」，「菜」。「狗頭狗」，「惱」。

34. 獅吼記第十四折，藏頭詩，「子夜星初落，瞻雲意若何。早衙猶未啓，候吏已先過。」藏「子瞻早候」。

35. 明蘭莊駙陰冗記，三山士人鄭唐有逸才，好譏諷，有老人寫真乞題，唐索飲，題之曰，「精神炯炯，老貌堂堂。烏巾白髮，龜鶴呈祥。」數年，有讀之者曰，「此四語橫讀，則精老烏龜也。」老人毀之。(以上十二則應補入第七章。)

36. 關於謎語書籍，除上面說過的李鳳岡隱語彙編外，尙有：

心園謎屑一卷 清高超漢撰 光緒十八年文華齋刻本

蘭石軒謎語一卷 清上元吳壽弼撰 光緒十九年同上刻本

耿園隱語一卷 清李應成撰陳德釗編 光緒廿八年刻本

度詞偶存一卷 清張文虎撰附覆甌集後。

謎謎之謎 清范寅越語中之一章

民俗 第一零九期

安素堂詩謎集 清費鏡顧翼之撰同治七年松江韓氏刻本後增海昌

徐楚畹四書人名廋辭

蓮廊雅集二卷 清婺源江青峯撰光緒二十年刻本（此即原書所說的燈謎二卷，僅存下卷者。）

廋辭彙錄 清無名氏編

（以上九種，均應補入第九章。首三種乃是林心台先生鈔給我的，林先生并告訴我說，玉荷隱語是費苕南做的。）

37. 古人猜謎，也有稱撕的。如踏雪尋梅，外云，「敢請大姐道詩謎一篇，俺四人商念。」且沈吟云，「妾詩有也，請學士撕謎。」大概本來出謎者，貼謎于燈上，而猜者須從燈上撕下，所以有撕謎之名。後來口頭猜謎，遂亦有稱撕謎的。

此外還有些材料，因為書籍不在手頭，一時想不起了。又如事林廣記的圓社市語散曲一套，中間都是宋朝球社的市語，也未錄入。（原辭見宋元戲曲史引）承林先生幫助我收集材料，特此致謝。又，蓮廊雅集二卷是亡友張駿詔先生替我設法借來的，當我此稿寫訖之日，張君已墓生宿草了，悲哉！

十九，四，廿五。

爲什麼猴子紅屁股？

——河南民間故事——

招 勉 之

相傳從前某處有一家人，姑嫂作工度日，說說笑笑很是快活。有一天晚上，她們倆又約定了道：「明兒早上要舂米呢，看咱倆誰起來得早吧。」

她倆這樣的約定，却不知道給門外的野猴王偷聽着了。姑子居然認真起來。在半夜裡，大約天還不曾亮，好勝心強，睡也沒有睡飽就起來，獨自地跑出去開始舂米了，狡滑的猴王趁着機會便把她搶去了。

她的嫂子起來時，沒有聽得舂米的聲音，還自以爲可以開早起的新紀錄，不料起來之後，穀米已經舂了好些，而姑却不知去向了。

家中爲了她的失蹤，自然大爲不安，尤其是她的母親。天天哭夜夜啼，這也不在話下。有一天，她的母親正在哭着，樹上的喜鵲忽地唧唧咋咋的叫起來。老人家們認這種鳥叫爲佳兆，便向它說道：

「花喜鵲，你知俺閨女在那裡？喂你一把東西吃，你去把她的頭繩啣回來！」（河南人稱女兒多稱閨女）

第二天那喜鵲居然把一根紅頭繩啣回來了。她的母親見了，

民俗 第一零九期

更加悲哀，便又向鵲說道：

「花喜鵲，你知道俺閨女住的地方了，現在；我又喂你一把東西吃，你把我引到那兒去吧。」

那喜鵲慢慢地飛走了，她的母親在後跟着它，飛飛停停，終於帶到一個山洞口了，它也不飛，那母親便會意地從洞口入去，會見她了。

母女雖然相會，但不能回家，而且不能多談，因為她說：「野猴王不久就要回來的。回來時，怕到它野性難馴；不會容納你老人家的！那怎樣辦呢？」她倆在恐怖中想了一會，女兒便教母親躲到缸裡去。

沒有多久，猴王回來了，猴子的鼻很靈，一嗅便發覺有生人的氣味了。它盤問她，她也沒法隱得住，便明白說出來。猴王道

「老人家來何必躲呢？快快請她出來吧，怕什麼？」

這樣他們相安一時和好些小猴子住在山裡。不過，做母親的總不喜歡女兒生生地與禽獸為伍，作女兒的也不願長久嫁給猴子為妻的，她們倆就生出逃走的方法來了。

猴子們的眼睛，無論老幼，都是紅的，這給她倆一個質問和生法子的機會。有一天，她的母親便問猴王道：

「為什麼孩子們的眼睛這樣紅的呢？」

「牠們都害了眼病啊！為的是。」牠失望似地答。

「那末，你為什麼不替牠們治理一下？」她問。

爲什許猴子紅屁股

「不知道有什麼方法可以治療！」他又答。

「我給你說個方法吧，拿四兩桃膠，四兩杏膠，和四兩紅辣椒合在一起熬成漿糊，糊在眼睛上，再躺到有太陽的地方去晒晒，紅眼睛就不會紅了。」

猴王聽了很得意，深信她是一位女仙醫，如法照辦。那知藥到眼更痛，被太陽晒過痛得更利害，小猴們都痛得哭起來了。猴王沒法，只得背着小猴子回洞去找她倆人，她倆却早已避走了。猴王尋到她家，也沒有看見，就把負痛的小孩放在門外的磨盤上，自己去打聽一切。

磨盤本是她們家裏舂米磨米用的，知道了猴子們常來打擾而且都坐在那兒，她們便在人靜時，偷偷地把磨盤燒得紅紅的，以備給它們一次打擊。

有一晚，小猴們又來了，照例都坐在磨盤上，這一坐就中了計，屁股都燒得紅紅的了，猴王眼看它們叫苦，自己莫名其妙也坐下去試試看，不試猶可，一試却糟了。從此，猴子們的屁股都沒有毛，而且都是紅的。

(按這段故事，在河南還另有一些大同小異的說法，此刻材料不在手頭，容日找着再整理一下寄奉。)

梁柱的故事

——廣東南海的傳說——

招勳之

關於梁柱的故事，似乎不少，可是系統沒有，可惜我又沒有機會回到廣東來搜一搜，只得寫一點出來引起在廣州的人注意到他吧。

傳說梁柱是正德皇帝的一位寵宰相，他大約是廣東人，所以很關心于廣東省當時的人民的衣食住行等等的事，故廣東人日常生活有許多較別省人特別些的地方也全出自他的賜與。

廣東從前本來沒有講究建築的房子，人民雖然不是像此刻河南西部一般的穴居，但住的也不過是茅蓬土房子，梁柱有鑒及此，力圖改革，先使了一道苦肉計向正德天子搖尾乞憐。

有一天下大雨，雷電交加，正德皇帝打坐金鑾殿上，瞧見他的愛卿梁柱眼裏點點珠淚望下拋，不由得寡人一見龍心動，一一二二問根苗。梁柱就把他家中所住的茅房，不足以閉風雨，況且母親大人又是最怕雷的，自己孝心一動，所以哭將起來等等情形，一一說個分明給皇上知曉。軍閥官僚尙且知道孝順，何況天子，所以正德皇帝便下令給他在廣東的家起蓋如天子宮闕般的瓦房，而且准用瓦筒。梁柱因此得在家鄉大興土木。

不過，梁柱自己家裡還不足，有一天下雨，他又對着天子哭

了。他說：

「臣家雖然蒙恩得住大厦，奈全廣東省中人均不得安居何！」

正德天子以為他是一片仁義愛民之心，又下令在廣東修造瓦房，一律均用瓦筒。故廣東人現在均住瓦房，磚屋石脚，瓦面特別比外省人所住的講究一些，就是這個原因云。

（瓦筒是圓筒形的瓦，瓦面上一行瓦片必間以一行瓦筒。）

另外還有廣東人背小孩的背懷帶亦名Meré帶，傳說亦梁柱所介紹，從前是宮中用品云。迄今除廣東外，在外省亦不多觀云。

梁柱的兒子梁三癩在廣州亦有許多笑話和故事，流傳也很普遍的，希望民俗學會的人注意到他。廣東人誇大的故事，正如中國人對外國人誇大的故事一樣，可以給我們以歷史上的資料，這是毫不足怪也毫不足恨的，幾多博士論文不是從數家珍得來的嗎？在我年紀很輕的時候，我曾聽鄉下人說過洋鬼子——老番——是很呆笨的，他們穿的褲子是很窄，一摔倒在地下便不會站起來了。在香港人犯了罪，放到監裡有牛肉扒吃，多笨啊，咱華人衙門裡便要打屁股等等呢！

一九三〇，四，二十，於杭州西子湖畔。

巴 歌

于 飛

91.

一個桌子四個角，
誰人打屁●我不說。

●打屁，放屁也。

92.

一根穀草十二節，
誰人打屁我曉得。●

●曉得，知道也。

91. 92. 兩首歌謠，在某孩放屁，其另一孩唱此歌，一字一人，唱到91. 之末「說」字之孩，卽爲放屁者。(或92. 之「得」字) 有時互相鬥唱此歌，以定放屁之人。

93.

王子下山來點兵，
看看誰人是我的兵。

小孩如多時，最喜分兩組相鬥。但分組時最難。故先舉出二王，其餘排坐。爲王者則唱此歌，一字數一人，至「兵」字時

巴 歌

，即爲該王之兵。其一王依法唱數，至分均時，則止。

這是一首關於手的遊戲歌謠。其法一孩以一手握另一手之五指。一孩由其露出之五個指拇頭，捉其中指。如捉錯，則便被握手指之小孩，擊其掌，同時即唱此歌，一字打一下。完唱完打。反之亦然。

94.

手捉中指拇，
到打一十五；
牛兒轉個灣，
到打一十三；
牛兒轉個角，
到打一十六。

95.

麻子麻，
偷雞殺。
罐罐煮，
筷子夾，
一夾夾個麻哈哈。●

●麻哈哈 嘲麻子之語。

96.

十個麻子九個怪，
一個麻子偷煙袋。

95. 96. 兩首，都是嘲麻子之歌謠。

97.

么姑天上橋，

民 俗 第一零九期

背上搵把瓢，

瓢頭●裝稀飯，

么姑搵得精叫喚。

98.

紅雞公，

尾把多，

三歲娃，

會唱歌。

不是爹媽教我的，

聰明靈巧檢得多。

99.

糊糊鼓，●

打上坡。

黃雞母，

尾巴多。

三歲孩兒會唱歌。

不是你娘教的好，

自己聰明記得多。

100.

黃姓？

●頭「裡」的意思。蜀云「內」曰「裡頭」。

巴歌雜記之五中說有關於幾首
幾省相同的此歌。

這是最近纔收集到的一首歌謠
，故未錄入巴歌雜記之五中。

姓唐。
咪子●唐？
芝麻糖。
咪子芝？
桂枝。
咪子桂？
肉桂。●
咪子肉？
豆腐肉●。
咪子豆？
豌豆。
咪子豌？
菜菔。●
咪子菜？
青菜。●
咪子青？
翻青。●
咪子翻？
水缸。
咪子水？
大河水。

民俗 第一零九期

啖子大？

天大。

啖子天？

火燒天。①

啖子火？

煤炭火。

啖子煤？

烏梅。②

啖子烏？

嘴巴③烏。④

啖子嘴？

江北嘴。(11)

啖子江？

鹽豉。(12)

啖子鹽？

鍋巴鹽。

啖子鍋？

耳鍋。(13)

啖子耳？

川耳。(14)

啖子川？

①啖子。什麼也。②肉桂，藥名。③豆腐肉，四川之一種鹽菜。④菜菔，蔬菜名。⑤青菜，蔬菜名。⑥剛青，深青發紅之色。⑦火燒天，日落時之紅雲，映天成紅色，曰火燒天。⑧烏梅，藥名。⑨嘴巴，嘴也。

巴歌

四川。
唻子四？
鐵飾。
唻子鐵？
不曉得。

101.

麻雀麻，
嚕嚕^㊸麻。
娘燒火，
女績麻；
爹爹揚州寫信來：
喊媽莫打女，
女是眼前花。
的的拿拿嚕，^㊹
抬到必人家。

102.

瞎子！
喂！
走那去？
我到河壩去。
到河壩去做唻子？^㊺

㊸ 嘴巴烏，嘲人之詞。(11)江北嘴，地名。(12)鹽薑，食物。(13)耳鍋，鍋之有可以提的地方。(14)川耳，四川之耳子也。

㊹ 嚕嚕 不知作何意思。
㊺ 的的拿拿 樂器聲。

㊻ 唻子 什麼也。
㊼ 鵝石寶 河岸上之小石子。
㊽ 筲 筲 竹製以盛物。
㊾ 跟 給也。
㊿ 抽 推也。

民俗 第一零九期

去檢鵝石寶。①

檢鵝石寶來做啖子？

磨刀刀。

磨刀刀來做啖子？

砍竹子。

砍竹子來做啖子？

編筲箕。②

編筲箕來做啖子？

裝魚。

魚跟③那個吃？

拿回去吃。

豬油煎嗎？

菜油煎呢？

拿不拿跟我吃呢？

不拿你吃！

抽④你下河去！

103.

張打鐵，

李打鐵，

打把剪刀送姐姐。

姐姐留我歇。

我不歇；
我要回去打毛鐵，
毛鐵打了三斤半，
大人細娃都來看。

104.

鴉雀喳喳，
哭回娘家；
爹爹不在家，
告訴給我媽：
媽呀媽！
你的女，
命不好！
嫁個丈夫不成材，
又吃煙，
又打牌，
三天不買米，
四天不買柴，
這個日子你的女兒Lon個●過
得來！

105.

這首歌謠不久在聲記中說其詳。

●Lon 個 不能夠的意思。

民 俗 第一零九期

三件衣裳一樣長，
又想爹來又想娘，
又想姊妹一堆耍，
又想姊妹赴婚挑。
左手拿枝櫻桃果，
右手拿枝櫻桃花；
櫻桃開花我不來，
櫻桃結果我才來。
爹爹看見女回來，
龍頭拐杖接進來；
媽媽看見女回來，
丟了麻筲接進來；
妹妹看見姐回來，
丟了線本接進來；
哥哥看見妹回來，
白銅煙竿送上來；
嫂嫂看見妹回來。
半天估眼不出來，
倒杯冷茶送上來。
不是爹娘雙親在，
八幅抬我都不來。

你要怎樣才得來？
我要石頭開花馬生角才來。

106.

哥哥來接妹，
接妹去看燈；
收拾多齊整：
頭髮兩邊分，
紅頭繩，
紮後根；^①
金耳環，
墜耳根；
子午表，
掛胸襟；
紅綵裙子繫下身。

107.

螢火虫，
亮晶晶，
我是家婆親外孫。
我從家婆門前過，
家婆喊我進屋坐。

①後根 言腦後之髮根也。

民俗 第一零九期

倒杯茶，

冷冰冰；

添碗飯，

灰塵塵；

端碗肉，

肥筋筋；

家婆喊我多吃碗，

舅娘灶房跌腳板；

家婆喊我多吃杯，

舅娘灶房估眼睛；

家婆死了那裡埋？

高高山上土中埋。

舅娘死了那裡埋？

毛房^①側邊陰溝埋。

家婆墳上燒白紙，

舅娘墳上厠堆屎。

108.

紅金雞，

白尾巴，

上天去，

打親家；

①毛房 糞坑也。與巴歌54.5

5徵同。

下地來，
摘紅花。
紅花小姐會梳頭，
一天要用半斤油。
媽呀媽！
你看我的頭，
金花銀花帶滿頭。
媽呀媽！
你看我的身，
大紅綢襖穿在身。
媽呀媽！
你看我的手，
十個金箍[●]帶滿手。
媽呀媽！
你看我的腳！
紅布褲兒白裹腳。

109.

黃葛樹兒黃葛椏，
黃葛樹下有一家；
所生兒子會寫字，
所生女子會扎花；

●金箍 金戒子也。

民俗 第一零八期

接了三房好媳婦，
 打了三門好親家；
 大親家會打蓮花落；①
 二親家會打落蓮花；②
 三親家好得點，
 站在門前討粑粑；③
 大兒媳婦扯巴眼；④
 二兒媳婦扯眼巴；⑤
 三兒媳婦好得點，
 扯眉盪眼蘿蔔花。⑥

110.

措措斃，
 換酒喝。
 酒冷了，換茶喝。
 茶冷了，還是要□□來措措斃。

111.

好箇重慶城，
 山高路不平。
 口吃兩江⑦水，
 認錢不認人。

①蓮花落 乞丐討口之一種唱辭，唱時手中有竹板二片相擊成聲相和。

②落蓮花 同上之意，名字顛倒也。

③全句 即爲乞丐也。

④扯巴眼 瞳目不正面有病也。

⑤扯眼巴 同上

⑥全句 眼眉均有病也。

這是措起小孩而唱之歌，□□處可用人名或措小孩之名。

⑦兩江 嘉陵江，揚子江。

112.

好個瀘州城，
姑孃大成人，
紳糧●都不嫁，
專嫁大官人。

●紳糧 有錢之人也。

113.

七月七千，
八月八萬，
九月成團，
十月纔散。

此唱「蚊」之歌謠。

114.

咿哩呀，●
咿哩呀，
接個媳婦半邊牙。

●樂器聲。

115.

點脚班班，
脚踏南山；
南山大斗，
一石二斗；

此係足部遊戲所唱之歌謠。

民 俗 第一零八期

豬蹄馬蹄，

向南踏踏。

116.

燕！燕！燕！

扯紅線；

扯一扯，

深根扯；

深一深；

呂洞賓；

呂！呂！呂！

鐵拐李。

117.

雞蛋壳，

鴨蛋壳，

一變變個喜星頭。

118.

前拍拍，

後拍拍，

又不傷風又不咳。

119.

此係小孩沐浴之歌謠。

巴 歌

肚子痛，
打鑼打鼓送。

120.

你扯閃，
我摸癢，
一摸摸個光溜溜。

118自起純為醫事用之歌謠，尙有待續。

十八，十一，廿一日家中

關於本刊

清 水

萬章兄：

日夕盼望，久候而不至的民俗 101 期，現已接閱了！披上了新的衣裳，愈發有吸引人翻閱的魔力了！民俗的出版，已百期於茲，封面幾經改換，都沒這次來得美麗，悅目，動人！我在開明月刊裡道的話兒，總算已實現了幾分，合書冥想，快慰奚似！以內容來說，材料豐富倍前，所差者，研究的文字太少，而書評也不敷見哩。你者本刊今後的話主張：

- (1) 多登研究專著及公正的書評。
- (2) 譯登外國名著，尤其是關於方法與研究兩方面的材料。
- (3) 多出專號。
- (4) 多登具體記述風俗迷信的周詳文字。
- (5) 設「轉載欄」，以轉載發表在其他刊物上的民俗學專著。
- (6) 設「消息欄」，以載各地分會及個人工作的報告與介紹。

這種計劃，我是十二萬分贊成的！我願你做民俗的保姆，我希你振作精神，努力幹去，前無自靜聞頤剛元胎的熱心維持，後無負思敬先生的重托，使之蒸蒸日上，日新月異，則厥功誠偉，閱者有不欣悅的向你叩頭萬千麼？好友！努力吧！為學問而受多少的犧牲與冷眼的笑罵，是不要緊的！我們應為學問而犧牲！我

們應爲繼前開後而努力！

在此宣傳時期，民俗的出版，以依期出版及多出爲主，推銷也是很緊要的。等到國人都注意了，材料壓積得多了，定期刊物有百數十種了，民俗叢書有一二千種了（合全國而言），我們才可拋棄盟主的資格，跑進研究室去，關起門來整理·研究。在此萌芽時期便想作整個的整理研究，不獨爲時尚早，簡直是夢話！爲此，允然作中國民俗學總喉舌的民俗，實絕對的要繼續出版，依期出版，萬無停刊或改爲月刊，半月刊之理。質之高明以爲然否？

翁源兒歌稿本已收到，甚慰！這本書，早經民俗學會通過出版。那時容元胎先生還會再三催我交稿。現已交稿，當不致因容先生之走而有其他阻礙吧？這本稿子的編輯，把許多互相類似的歌謠都編上去，殊便利於專門學者的追求研究。這個特點，無不多少的價值。因已通信，故一言及之。

民俗「百期紀念特大號」，幾時可出版？趙文到後，請早點把牠印出來吧！承你索稿，一點都沒有效力，答應寫的狐外婆故事討探，俄國民間故事研究，老是寫不成，真不知怎樣是好？朋友！請寬恕我的懶惰與慳儉！

謝雲聲先生囑代作廈門分組的報告，以體弱神昏，教務忙迫，迄未能執筆，奈何！謝先生編的福建故事集，已印刷完竣，即承寄閱，命作一序，辭不獲已，胡爲亂做，固有負至友的重托也

民俗 第一零九期

。本想叫他先交廈門民俗上發表，畧事改正，以察吾過。不料他接到後，即寄滬程印，并謂「序中所示中國民間故事比較，廣博無遺，足見我兄平時對於故事此門研究，極有心得也。」猥承過獎，名浮於實，慙慙，羞何如之！

婁子匡主編的民俗旬刊二期爲「歌謠專號」，來函索研究文字，未有以應，中心惆悵。創刊號，想已出版。

廈門新民書社經付去伯公友一本（翁源民間故事二集），內有故事三十一篇，厚約百二十頁，率皆令人開腦失笑的趣事。自序因尙有待，故未付去。如能出版，自當酌奉若干，以答厚誼。此外，正在蒐集中，編輯中者，有：蛇郎，翁源謎語，翁源諺語，翁源風俗叢談，翁源神話，十兄弟（故事集），陳龍崖故事（名人故事），翁源民歌……等，如身體無變化時，年內當編出二三種來問世。月光兒歌，工作過半，婁子匡先生迭次要求合編，不容我不答應了。婁子匡要稿子時，當拏一二本給他付梓。

于飛先生關於制錢的通訊，已拜讀，謝謝他的盛意！于飛葉德均二先生與吾同是蒐集制錢的人，然而我的成績，却比二先生壞，這固然由於我的懶惰無恒，不能繼續去蒐集，可是此間數十年前，被人將制錢大幫買去改鑄銅仙，以至今日的市面幾於不見制錢，亦未自非成釐惡劣之主因。興言及此，未嘗不嘆息而痛恨也！蒐集郵票，我也久有此意，不過地處山僻，交遊不廣，難於搜集哩。天南地北，關山萬里，欲通積愴，每每縮手，有負友朋

關於本刊

，罪過，罪過！我謹此祝于君康健！并虔誠的求他爲我在川中蒐集「蛇郎故事」，「狐外婆故事」！

蒙江紹原先生惠寄所編禮俗迷信之研究講義69頁，閱之，很是快意。因北方風雲日惡，改在此處答謝，并遙祝江先生清吉！

就此截住，順候

慕安！

何思敬，楊成志二先生處，均此問好。

清水

十九，五，十六夜，於寬公小學校。

本刊第一一〇期目錄預告

研究：

河南民歌中的匪災與兵災.....經 庵

山西河東一帶之歌謠集自序.....崔盈科

粗謎與細猜.....白壽彝

材料：

包公鎖蛟龍.....錢 微

翁源兒歌.....清 水

富陽歌謠.....葉鏡銘

湖南安化歌謠.....何觀州

謎史補.....謝雲聲

特載：

民俗學組通函一則.....何思敬

本刊結束的話.....劉萬章

通訊：

關於潮州民俗材料.....林培蘆

民俗學會消息：

廈門民俗學會四則

福州民俗學會一則

鄞縣民俗學會一則

本所週刊「文字專號」目錄

(第一二五至一二八期合刊)

甲骨文字中文之研究.....聞 宥
 殷虛文字用點之研究.....商承祚
 羅羅文的起源及其內容一般.....楊成志
 中國文字之本質的研究.....聞 宥
 隸草書的淵源及其變化.....沙孟海
 字說.....戴家祥
 中國古文字裏所見的人形.....王師韞
 立字質疑.....商承祚
 關於漢字漢音之日人著述.....聞 宥
 芝加哥博物館殷契攝影記.....葉玉森
 跋.....聞 宥

本 刊 價 目 表				
報 費	一	期	半年二十六期	全年五十二期
本 埠	八	仙	一 元	一元八角
外 省	四	分	一 元	一元八角
國 外	六	分	一元四角	二元六角
郵 費	一	期	半 年	全 年
本 埠	一	分	二十六分	五十二分
外 省	二	分	五十二分	一元四分
外 國	四	分	一元四分	二元八分